



SLANÝ  
PERUC  
ZLONICE

# THE ORGAN RESOUNDING 2012



Dear listeners, through this live recording, you can learn about historical organs in Slany, Peruc and Zlonice, as it sounded at five concerts by Czech and foreign organists during the fourth International Organ Festival – Organ Resounding. The festival introduced historical organs in Slany and interesting instruments from near and also distant surrounding.

Directly from Slany, you could hear together with singing, an organ in the Chapel of Virgin Mary's Engagement in the former Piarist College (probably J. G. I. Schmidt, 18th century), an organ in the dean of St. Gothard Church (A. Reiss, 1783), and two positive organs in the Trinity Church in Slany. These two positives met at a unique concert, one is a reconstructed organ from an unknown Czech master of the early 18th century and the other is its modern copy, that was made by the Dutch organ builder Hans van Rossum for the Universität der Künste in Berlin in 2003 and was kindly lent to the concert.

From the instruments around Slany, you could listen to the sound of the organ in the church of St. Peter and Paul in Peruc, where there is a wonderful and very valuable instrument from the workshop of Johann Georg Ignaz Schmidt that dates back to 1766. This organ and its artistic style and sound, belongs among the most impressive instruments in Bohemia. Its sound combines beautifully with the classical clarinet on the recording. The concerts on the organs in Peruc and in the chapel of the former Piarist College in Slany, which probably also came from the workshop of J. G. I. Schmidt (1727-1802), have also commemorated the 285th anniversary of the birth of this Loket organ-master. Another instrument from around Slany sounded in the nearby town Zlonice in the Church of the Assumption of the Virgin Mary. On the recording, the organ from a well-known Prague organ master Stephen Peter Emanuel (op. 38, 1890) is complemented by the romantic sound of the pedal piano - now almost unknown instrument.

Details of all concerts and The Organ Resounding Festival 2012 Slaný-Peruc-Zlonice can be found on [www.varhany.slansko.cz](http://www.varhany.slansko.cz)

SLANÝ  
PERUC  
ZLONICE

# VARHANY ZNĚJÍCÍ 2012



Vážení posluchači, prostřednictvím živých nahrávek se můžete seznámit s historickými varhanami ve Slaném, Peruci a ve Zlonicích tak, jak je na přeti koncertech rozezněli čeští a zahraniční varhaníci během čtvrtého ročníku mezinárodního varhanního festivalu Varhany znějící, který představuje historické varhany ve Slaném a zajímavé nástroje z blízkého i vzdálenějšího okolí.

Přímo ze Slaného uslyšíte spolu se zpěvem varhany v kapli Zasnoubení P. Marie bývalé piaristické koleje (nejspíš J. G. I. Schmidt, 18. st.), varhany v děkanském chrámu sv. Gotharda (A. Reiss, 1783) a dva varhanní pozitivy v klášterním kostele Nejsvětější Trojice ve Slaném, kde se na jedinečném koncertu setkal rekonstruovaný nástroj neznámého českého mistra z počátku 18. století se svou vlastní novodobou kopii, kterou v roce 2003 zhotovil holandský varhanář Hans van Rossum pro Universität der Künste v Berlíně, která nám jej na koncert laskavě zapůjčila.

Z nástrojů v okolí Slaného se zaposlouchejte do zvuku varhan v kostele sv. Petra a Pavla v Peruci, kde se nachází nádherný a velmi cenný nástroj z dílny Johanna Georga Ignaze Schmidta z roku 1766. Tyto varhany patří výtvarným ztvárněním i svým zvukem k nejpůsobivějším nástrojům v Čechách a jejich zvuk se na nahrávce nádherně snoubí s klasicistním klarinetem. Koncertem na nástroj v Peruci a na varhany v kapli bývalé piaristické koleje ve Slaném, které patrně pocházejí rovněž z dílny J. G. I. Schmidta (1727-1802), jsme si zároveň připomněli 285. výročí narození tohoto loketského varhanářského mistra. Další nástroj z okolí Slaného se rozezněl v nedalekých Zlonicích v kostele Nebevzetí P. Marie. Varhany známého pražského varhanáře Emanuela Štěpána Petra (op. 38, 1890) se na nahrávce z festivalového koncertu doplňují s romantickým zvukem pedálového klavíru – dnes již téměř neznámého nástroje.

Podrobnosti o všech koncertech a festivalu Varhany znějící 2012 Slaný-Peruc-Zlonice najdete na [www.varhany.slansko.cz](http://www.varhany.slansko.cz)

# CD 1

Varhany má být nástroj velebný...  
The organ should be a lofty instrument...

**VARHANY  
ORGAN  
EVA  
BUBLOVÁ**

**SOPRÁN  
SOPRANO  
BARBORA  
SOJKOVÁ**

KAPLE ZASNOUNENÍ PANNY MARIE V BÝVALÉ PIARISTICKÉ  
KOLEJI VE SLANÉM, PONDĚLÍ 7. KVĚTNA 2012  
VARHANY – NEJSPIŠ JOHANN GEORG IGNAC SCHMIDT,  
DRUHÁ POLOVINA 18. STOLETÍ

01. Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791) Strahovská improvizace (dokončení E. Bublová)
02. Jan Dismas Zelenka (1679–1745) Ave, Deus recondite  
(árie Anděla z opery Sub olea pacis et palma virtutis)
03. Český anonym (?) Fuga f moll na téma J. S. Bacha (připisováno J. Segerovi)
04. Jiří Antonín Benda (1722–1795) Kantátová árie
05. Jan Křtitel Kuchař (1751–1829) Partita C dur

■ **Eva Bublová** pochází z hudebnické rodiny. Na Pražské konzervatoři studovala varhany a klavír, na Akademii muzických umění absolvovala varhany pod vedením doc. J. Tůmy (2000). Poté vystudovala Conservatoire National Supérieur de Musique ve francouzském Lyonu u J. Boyera (2000–2003). Po návratu pokračovala ještě ve studiu na AMU, tentokrát v cembalové třídě G. L. Mrázkové (2004–2007). Zúčastnila se mnoha mistrovských kursů vedených renomovanými umělci. Eva Bublová je vítězkou několika mezinárodních soutěží: Mezinárodní varhanní soutěž Pražské jaro 1999, Gottfried Silbermann Internazionaler Orgelwettbewerb 2001 ve Freibergu, Johann Joseph Fux Orgelwettbewerb 2005 v Anger, Concorso Organistico Internazionale „Francesco D' Onofrio“ 2006 v Carunchiu, Prix Joseph Bossard 2009 v Bellelay. V roce 2002 byla finalistkou Royal Bank Calgary International Organ Festival and Competition. Jako sólistka spolupracovala s mnoha renomovanými orchestry, nahrála několik snímků pro český, slovenský a lucemburský rozhlas a koncertovala ve většině evropských zemí v Japonsku a v Kanadě. Eva Bublová vyučuje varhanní hru na konzervatoři v Českých Budějovicích, na Hudební škole hl. m. Prahy a na hudebním Gymnáziu J. Nerudy v Praze. Je varhanicí francouzské farnosti v Praze a v kostele Nejsv. Salvátora v pražském Klementinu.

■ **Eva Bublová** comes from a musical family. At the Prague Conservatory she studied organ and piano, and she earned a degree in organ at the Academy of Performing Arts in Prague under the tutelage of Associate Professor Jaroslav Tůma (2000). Thereafter, she studied with Jean Boyer at the Conservatoire National Supérieur

de Musique in Lyon, France (2000–2003). Upon returning, she furthered her studies at the Academy of Performing Arts in Prague, this time in the harpsichord class of G. Lukšaité-Mrázková (2004–2007). She has participated in many master classes led by such renowned. Eva Bublová has been a prizewinner at several international competitions, such as Concorso Organistico Internazionale "Francesco D' Onofrio" 2006 in Carunchio (Italy), Prix Joseph Bossard 2009 in Bellelay (Switzerland). In 2002 she was a finalist at the Royal Bank Calgary International Organ Festival and Competition. As a soloist she has performed with many orchestras. She teaches organ at the České Budějovice Conservatory, at the Music School of the City of Prague and at the Jan Neruda Secondary School of Music in Prague. She is the organist for the French-speaking Catholic Church in Prague and at the Church of the Holiest Saviour at the Prague Clementinum.



■ **Barbora Sojková** se od dětství věnovala hře na klavír a zpěvu – od roku 1995 pak jako členka Kühnova dětského sboru. S tímto souborem absolvovala více než 300 koncertů, desítky operních představení v Národním divadle a Státní opeře, natáčení CD a koncertních turné po světových pódiích. Po dokončení gymnázia vystudovala obor Sbormistrovství chrámové hudby na Pedagogické fakultě Univerzity Karlovy v Praze. Nyní je studentkou Hudební vědy na Filosofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze kde se specializuje na gregoriánský chorál. Studiu zpěvu se věnuje soukromě. Interpretaci středověké hudby se začala věnovat jako členka souboru Schola Benedicta (2004–2007), se kterým natočila CD Václav II., a dále pokračuje jako členka a umělecká vedoucí Tiburtina ensemble. Spolupracuje se soubory Collegium 1704, Collegium Marianum, Musica Florea, Capella Regia, Ensemble Inégal, Ensemble Tourbillon, Doulce Memoire. Je členkou souboru Collegium Vocale 1704 a vystupuje na předních českých a evropských festivalech.

■ **Barbora Sojková** has been following music since her childhood, she plays the piano and sings as well – from 1995 as a member of the Prague Philharmonic children's choir. With this ensemble she joined more than 300 concerts, many opera performances at the National Theatre and the State Opera in Prague, recordings of CDs and concert tours round world stages. After completing grammar school, she studied Sacred music conducting at the Faculty of Education of the Charles University. Now she is a student of Musicology at the Faculty of Philosophy

of the Charles University in Prague. She studies singing privately. She is engaged in interpretation of early music. She is also interested in interpretation of medieval music, especially of Gregorian chant. She worked with Schola Benedicta (2004–2007), with which she made a CD called Wenceslas II. She also works with ensembles Collegium 1704, Collegium Marianum, Musica Florea, Capella Regia, Ensemble Inégal, Hippocrate Ensemble, Doulce Memoire etc. She is member of ensemble Collegium Vocale 1704, with which she participated in project "Bach-Prague 2005" and in 2007 performance of compositions of J. D. Zelenka at the Prague Spring Festival, Dresden Festspiele, Festival de Sable and Festival de La Chaise-Dieu.

■ **Varhany v kapli Zasnoubení Panny Marie ve Slaném.**  
Dosud se tradiuje, že autorem nástroje v kapli Zasnoubení Panny Marie je Antonín Reiss. Pečlivé zkoumání varhan napovídá, že se jedná o rukopis jiného autora. Organolog MUDr. Tomáš Horák se domnívá, že se jedná o rokokové varhany loketského mistra Johanna Georga Ignaze Schmidta, který v 60. letech 18. století pracoval v nedaleké Peruci. Na počátku 20. století byly u varhan provedeny tehdy žádané moderní změny a nestylové zásahy. V roce 1918 byly pro válečné účely zrekvírovány průčelní cínové píšťaly, později nahrazené zinkovými. V roce 1994 renovoval nástroj varhanář Franz z Prahy. Varhanám vrátil dispozici II. manuálu do původního stavu. Hlavní nástroj je rozdělen do dvou skříní a pozitiv se nachází přímo v hracím stole. Varhany, zčásti v nepůvodním stavu, jsou cennou památkou. Vzhledem k pozdějším zásahům a změnám ovšem nástroj nemá svůj originální zvuk.

■ **The organ in the Chapel of Virgin Mary's Engagement in Slaný.**  
It has been believed so far that the instrument in the Chapel of Virgin Mary's Engagement is a piece of work by Antonín Reiss. But a thorough examination of the organ suggests that it was built by another organ maker. Tomáš Horák M.D., an organologist, believes it to be an organ by Johann Georg Ignaz Schmidt from Loket who worked in Peruc in the 1760s. In the early 1900s some modern changes and non-style adjustments were made. In 1918 the front tin pipes were requisitioned for military purposes and later replaced by zinc ones. In 1994 Franz from Prague, an organ maker, renovated the instrument. The organ's specification of the 2<sup>nd</sup> manual was restored into its original condition. The main instrument is divided into two cases; the positive is situated directly in the console. The organ, which is partly in non-original condition, is a priceless relic. However, due to later adjustments and changes, the instrument misses its original sound.

#### *Dispozice / Specification*

*Hlavní stroj – Principal 8', Flauta 8', Salicional 8', Octava 4', Flauta 4', Superoctava 2', Mixtura 3'  
Positiv – Copula 8', Copula 4', Principal 2'  
Pedál – Subbass 16', Octavbass 8'*



VARHANNÍ  
POZITIVY  
ORGAN  
POSITIVES

LUIGI  
FERDINANDO  
TAGLIAVINI  
A LIUWE  
TAMMINGA

KLÁŠTERNÍ KOSTEL NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE VE SLANÉM,  
STŘEDA 16. KVĚTNA 2012

VARHANNÍ POZITIV – NEZNÁMÝ MISTR (ČESKÝ?) Z POČÁTKU 18. STOLETÍ  
A JEHO KOPIE – HANS VAN ROSSUM, 2003

06. Aurelio Bonelli (?) Toccata La Cleopatra a 8 (L. F. T. + L. T.)
07. Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)  
Ballo del Granduca – Aria di Firenza (L. T., original)
08. Adriano Banchieri (1568-1634) Canzon L' organistina bella (L. F. T. + L. T.)
09. Giovanni Battista Ferrini (ca. 1601-1674) Ballo di Mantova (L. T., copy)
10. Fabrizio Caroso (ca. 1530-ca. 1610) Celeste giglio – La Monica (L. F. T., copy)
11. Cesario Gussago (17. st.) Sonata La Leona a 8 (L. F. T. + L. T.)  
  
Kalkant (original positive) – Aleš Nosek

■ **Luigi Ferdinando Tagliavini** vystudoval hru na varhany, klavír a skladbu na konzervatoři v Boloni a na konzervatoři v Paříži. Studia ukončil na Univerzitě v Padově. Poté vyučoval varhanní doprovod na konzervatoři v Boloni a později na Monteverdiho konzervatoři v Bolzanu. Působil jako docent hudební historie na Univerzitě v Parmě. Poté přesel na Universität Freiburg (Švýcarsko), kde se v roce 1971 stal ordináriem a ředitelem Institutu pro hudební vědu. Jako hostující profesor vyučoval na různých univerzitách v USA. Spolu s L. Tammingou je varhaníkem v bazilice Sv. Petronia v Boloni. Založil časopis L'Organo, pravidelně učil na letních kurzech v Haarlemu a na kurzech Akademie varhanní hudby v Pistoii. Významně přispěl k znovuobjevení hry na barokní clavichembalo a varhany a je reprezentantem hnutí v Itálii, které si klade za cíl restaurování varhan na základě historických kritérií. Hrál na nejvýznamnější italské a evropské varhany a dodnes aktivně koncertuje. Nahrál nesčetné zvukové nosiče a obdržel různá ocenění, mj. zlatý Tyrolský orl (1982), doktorský titul honoris causa v oblasti hudby Univerzity v Edinburgu a čestný titul londýnského Fellow del Royal College of Organists (1996), čestný diplom Univerzity v Boloni (1999), doktorský titul honoris causa v oblasti sakrální hudby z Pontificio Istituto di Musica Sacra (2011). L. F. Tagliavini vlastní jedinečnou sbírku hudebních nástrojů – cembal, klavichordů, spinetů, pián, varhan, ale i dechových a automatických nástrojů – z 16.-20. století.

**■ Luigi Ferdinando Tagliavini**  
organist, harpsichordist and musicologist, studied at the Conservatoires of Bologna and Paris and at the University of Padua. After having been professor of organ at the conservatories of Bolzano, Parma and Bologna, he became in 1965 director of the Institute of Musicology at the University of Fribourg in Switzerland. Since then he has divided his time between Fribourg and Bologna, where he has made a large collection of fine ancient keyboard instruments (the catalogue of the collection is published). He has been a visiting professor at many universities all over the world. Tagliavini's musical works include critical editions of Mozart and a great number of studies on 16th and 17th century keyboard music, performance practice, history, technique and restoration of old musical instruments. Together with Oscar Mischiati he is an editor of the periodical *L'Organo* (Bologna, since 1960). Serving on commissions in both Italy and Switzerland for the protection of historical organs, he supervised the restorations



of important old organs, among others those at San Petronio (1474 and 1596) in Bologna. As an organist and harpsichordist, he has performed throughout the world. His recordings include two complete editions of Frescobaldi's *Fiori Musicali*, as well as the complete series of Antonio Solér's concerti for two organs and Bernardo Pasquini's sonatas for two keyboard instruments (with Marie-Claire Alain); one of his last CD (Ermitage) is devoted to his own collection of harpsichords. Tagliavini has been a prizewinner of many awards such as golden



medal of the Italian Ministry of Public Education and the prize "Massimo Mila" of the Italian music critics. In 1985 he was named International Performer of the Year by the New York City Chapter of the American Guild of Organists. In March 2000 he has been made an honorary citizen of the city of Dallas, Texas.

■ **Liuwe Tamminga** je považován za jednoho z nejvýznamnějších specialistů na italskou varhanní hudbu 16. a 17. století. Na konzervatoři v Groningenu vystudoval hru na varhany, cembalo a skladbu. Později studoval v Paříži u A. Isoira a J. Langlaise. Zde získal Premier Prix za interpretaci a Second prix za improvizaci. V r. 1980 zvítězil v Holandsku v soutěži ve varhanní improvizaci a v r. 1982 získal cenu Prix d'Excellen. Liuwe Tamminga žije od roku 1982 v Bologni, kde studoval italskou hudbu 16. a 17. století u L. F. Tagliaviniho. V současné době je L. Tamminga společně s L. F. Tagliavinem varhaníkem v bazilice San Petronio v Boloni, kde hrají na dva nástroje z dílny Lorenza da Prato (1471–1475) a Baldassare Malaminiho (1596). Tyto varhany patří k nejvzácnějším nástrojům na světě. L. Tamminga natočil několik CD, které získaly významná

ocenění. Nahrávka kompletního díla Marc'Antonia Cavazzoniho získala ocenění Diapason d'Or a Preis der Deutschen Schallplattenkritik. Další ocenění získala souhrnná nahrávka Frescobaldího fantazí a CD Mozart v Itálii (2006). Nahrávky věnované A. a G. Gabrieli mu realizované spolu s Tagliavinem získaly Choc de la Musique a cenu A. Vivaldiho (Benátky). V r. 2008 vydal L. Tamminga nahrávky věnované F. Mascherovi, historickým varhanám z Kanárských ostrovů a G. Puccinimu.

■ **Liuwe Tamminga** is considered one of the major specialists of sixteenth and seventeenth-century Italian repertoires for organs. He is the organist of the historic organs at the Basilica of San Petronio in Bologna together with Luigi Ferdinando Tagliavini, where he plays the magnificent instruments by Lorenzo da Prato (1474) and Baldassarre Malamini (1596). He has recorded several compact discs, among them the complete work of Marc'Antonio Cavazzoni (awarded the "Diapason d'Or," Preis der Deutschen Schallplattenkritik 2005, Goldberg 5 stars); the complete Fantasies of Frescobaldi (best recording of Amadeus and Diapason 5 stars); "Mozart in Italia" (Preis der Deutschen Schallplattenkritik 2006 and Diapason 5 stars); and a recording dedicated to Andrea and Giovanni Gabrieli, together with L. F. Tagliavini ("Choc de la musique" and the International Prize "Antonio Vivaldi" of the Cini Foundation in Venice, 1991). In 2008 three recordings dedicated to Fiorenzo Maschera, "the historic organs of the Canary Islands" and to Giacomo Puccini. He regularly plays with the Concerto Palatino and Odhecaton.

## ■ V a r h a n n í p o z i t i v n e z n á m é h o m i s t r a a j e h o k o p i e .

Varhanní pozitiv, který na koncertě zazněl, postavil neznámý mistr asi počátkem 18. století pravděpodobně v Čechách. V průběhu 19. století zřejmě došlo k úpravám, nebo byl pozitiv nově zkompletován z již nefunkčních součástí staršího nástroje. V roce 1981 byl pozitiv zbaven pravděpodobně nepůvodní polychromie, opět zkompletován, zprovozněn a opatřen motorem varhanárem Františkem Krutským (tehdy varhanářské družstvo Igra), protože tehdejší majitel ho dostal od faráře ve Svárově u Unhoště darem v rozloženém nehratelném stavu v bednách. Farář jej získal odkusí z jižních Čech. V roce 2000 jej kupil Pavel Černý a v roce 2003 odvezl do Nizozemí, kde jej pod vedením varhanáře Hanse van Rossuma pietně zrestauroval a připravil pro finální polychromii, kterou provedl Ak. mal. Peter Stirber. Na restaurování skříně a dřevěných píšťal se podíleli Aleš Repka z varhanářské dílny Kánský-Brachtl, Dalibor Michek a Petr Dlabal. Holandský varhanář Hans van Rossum zhotovil v roce 2003 podle tohoto nástroje kopii pro Univärsitet der Künste Berlin, odkud byla pro slánský koncert zapůjčena.

## ■ The organ positive by an unknown master and its copy.

This positive, that you were able to hear at the concert, had been built by an unknown master probably in Bohemia in the early 1700s. During the 19th century the positive was probably adjusted or it was newly completed from non-functioning parts of an older instrument. In 1981 the probably non-original polychromy was removed from the positive and the instrument was completed again. As the organ's owner of that time received it as a present from the pastor in Svárov near Unhošť (he had gained it from somewhere in South Bohemia) in a disassembled unplayable condition, it was put into operation again and was provided with an engine by František Krutský, an organist (the Igra organ maker association at that time). In 2000 Pavel Černý bought it from him and three years later he took it to the Netherlands. There he piously restored it under the leadership of Jan van Rossum and prepared it for the final polychromy, which was carried out by Peter Stirber, an academic painter. The case and wooden pipes were restored by Aleš Repka (from the Kánský-Brachtl organ maker workshop), Dalibor Michek and Petr Dlabal. The Netherlands organist Hans van Rossum made a copy according to this organ in 2003 for the Univärsitet der Künste Berlin, where it was borrowed for the concert in Slaný.

### *Dispozice / Specification – original*

*Manuál (C-c'''') – Copula 8', Copula 4', Principal 2', Quinta 1', Octava 1'*

*Short lower octave, meantone temperament, a = 415 Hz*

### *Dispozice / Specification – copy*

*Manual (C-d''') – Copula 8', Flute 4', Principal 2', Quinta 11/3', Octava 1'*

*Pedal (C-d') – a = 415–440 Hz.*

# CD 1

O d r e n e s a n c e p o r o k o k o - p o k l a d y  
s e v e r o n ě m e c k ē v a r h a n í h u d b y  
F r o m t h e R e n a i s s a n c e t o t h e R o c o c o -  
T r e a s u r e s o f t h e N o r t h G e r m a n O r g a n M u s i c

VARHANY  
ORGAN  
**MARTIN  
ROST**

CHRÁM SV. GOTTHARDA VE SLANÉM, STŘEDA 9. KVĚTNA 2012  
VARHANY – ANTONÍN REISS, 1783

12. Johann Lorentz (1610–1689) Praeludium in d
13. Andreas Neunhaber (1603–1663) Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ
14. Cajus Schmiedlein (1555–1611) Alia Phantasia primi toni
15. Heinrich Scheidemann (ca. 1595–1663) Praeambulum in d
16. Friedrich Christian Mohrheim (1719–1780) Wie schön leuchtet der Morgenstern
17. Anonymus (Lüneburger Tabulatur) Toccata in C
18. Christian Flor (1626–1697) Ein feste Burg ist unser Gott
19. Georg Böhm (1661–1733) Praeludium, Fuga und Postludium in g

■ **Martin Rost** se narodil v roce 1963 v Halle nad Sáhou. Studoval na Vysoké škole hudby F. M. Bartholdyho v Lipsku (1983–1989), kde byli jeho učiteli mimo jiné profesor W. Schetelich, Thomasorganist Prof. H. Kästner a Prof. G. Kootz. Již během studia působil Martin Rost jako druhý varhaník v lipském Gewandhausu. Od roku 1989 až do roku 1997 byl Martin Rost varhaníkem v koncertní hale C. Ph. E. Bacha ve Frankfurtu nad Odrou, kde oživil festival Wilhelm-Sauer-Orgelfesttage. Od roku 1997 působí Martin Rost jako kantor a varhaník v kostele Marienkirche zu Stralsund, který vlastní jedny z nejvýznamnějších historických varhan Německa postavené Friedrichem Stellwagenem v letech 1653–1659. Na tomto vzácném instrumentu založil v roce 1988 festival Friedrich-Stellwagen-Orgeltage Stralsund, který pokračuje od roku 2009 jako Stralsunder Orgeltage. Martin Rost je jedním ze zakládajících členů Baltského varhanního centra (BOC). Všestranná koncertní činnost zavedla Martina Rosta do mnoha evropských zemí i do USA. Realizoval mnoho nahrávek na CD, pro rozhlas a televizi. Mezi jeho CD nahrávkami si zaslouží pozornost obsáhlé dokumentace varhan krajů Mecklenburška a Pomořanska a ojedinělá prezentace 28 historických varhan Pobaltí na třech CD. Působil jako jeden z porotců na soutěži Mládež provozuje hudbu, vedl mistrovské třídy a semináře a uveřejnil několik vědeckých příspěvků o historii stavby varhan a varhanní hudby. Jeho uměleckou činnost doplňuje výuka na Vysoké školy hudby a divadla v Rostocku v oboru varhany.



■ **Martin Rost** was born in Halle/Saale in 1963. From 1983 till 1989 he studied at the "Felix Mendelssohn Bartholdy" University of Music in Leipzig with teachers such as Prof W. Schetelich, Prof H. Kästner and Prof G. Kootz. During his studies, Martin Rost became the second organist at the Leipziger Gewandhaus. In 1989–1997 Martin Rost worked as an organist at the "Carl Philipp Emanuel Bach" concert hall in Frankfurt/Oder where he brought the "Wilhelm-Sauer-Orgelfesttage" back into life. Since 1997 Martin Rost has been a conductor and organist at the Marienkirche (the Church of St Mary) zu Stralsund which owns one of the most important historical instruments in the country (it was made by Friedrich Stellwagen). In 1998 he initialized the "Friedrich-Stellwagen-Orgeltage Stralsund" festival and he was its artistic leader at the same time. Since 2009 it has been known as "Stralsunder Orgeltage". Martin Rost is one of the founders of the Baltic Organ Centre Stralsund. As an organ and cembalo soloist or together with other soloists, chamber music ensembles, choirs and orchestras, he has performed in many European countries as well as in the USA. Martin Rost has

made a lot of CD recordings; he has also recorded for the radio and television. One of his most noticeable deeds is his comprehensive documentation of the organs of Mecklenburg and Pommern and his unique presentation of 28 historical organs of the Baltic region on three CDs. Martin Rost was a jury member at the "Jugend musiziert" competition. He also led master classes and seminars and he published numerous contributions to the history of organ making and the organ music. He has also lectured on organs at the University of Music and Theatre Rostock.

■ **Varhany v kostele sv. Gotharda ve Slaném.** Vzácný hudební nástroj postavil v roce 1783 pražský varhanář Antonín Reiss. Později jej opravovala řada varhanářů: Jan a Ferdinand Guthové (1815), Josef Gartner z Prahy (1835), Josef Suchý ze Slaného (1844), Ferdinand Guth z Nového Strašecí (1872), Antonín Sieger z Kladna (1884) a Bohumil Paštika ze Staré Boleslaví (1907). Ti všichni se zasloužili nejen o údržbu nástroje, ale i o změny, které vedly ke změnám v původní dispozici. Na počátku 20. století se nástroji nevyhnuly některé módní vlivy, spatřující ve varhanách spíše náhradu za smyčcový orchestr. Došlo k odstranění rejstříků vyšších stopových délek a nahrazení hlasy imituujícími orchestrální nástroje. Generální rekonstrukce nástroje se konala v letech 1994–1995. Při rekonstrukci byly po důkladné expertise varhany uvedeny do původní dispozice Antonína Reisse. Základní koncepce nástroje dbá na zdůraznění vertikál. Postament je jednoduchý a vysoký. Příšatová skříň hlavního nástroje má jednu dominantní věž a dvě menší,



mezi nimiž je pole ukončené charakteristickou římskou. Rejstříky I. manuálu jsou umístěny do obou varhanních skříní, které se rozkládají po stranách západního okna s dělením na C a Cis stranu. Hlasy II. manuálu jsou postaveny ve skříni pozitivu v zábradlí kruchty a pedálové písťaly stojí za vzdutěnicemi prvního manuálu.

■ **The organ in St. Gothard's Church in Slaný.** This unique musical instrument was built by Antonín Reiss, the Prague organ-

builder, in 1783. It was later repaired by several organ-builders such as Jan and Ferdinand Guths (1815), Josef Gartner from Prague (1835), Josef Suchý from Slaný (1844), Ferdinand Guth from Nové Strašecí (1872), Antonín Sieger from Kladno (1884) and Bohumil Paštka from Stará Boleslav (1907). All these craftsmen not only serviced the instrument but they even contributed to positive changes in its original specification. In the early 1900s organs were mostly viewed as a substitution to a string orchestra. The registers of higher metric lengths were removed and they were replaced by voices imitating an orchestra instrument. The organ was submitted to a general reconstruction in 1994–1995. After a thorough analysis during the reconstruction, the organ was put into the original specification by Antonín Reiss. The basic concept of the instrument puts emphasis on verticals. The basement is simple and tall. The main instrument pipe-box has one dominant case and two smaller ones, between them there is a field ended with the characteristic Roman one. The registers of the 1<sup>st</sup> manual are situated in two organ cases which can be found on both sides of western window and are divided into two areas – C and C minor. The voices of the 2<sup>nd</sup> manual are located in the positive case in the organ-loft railing and the pedal pipes stand behind the wind chests of the 1<sup>st</sup> manual.

#### *Dispozice / Specification*

*Hlavní stroj – Principal 8', Flute 8', Covered 8', Quintadena 8', Salicional 8', Octava 4', Flute 4', Quinta 2 2/3', Superoctava 2', Mixtura 5'*

*Pozitív – Copula 8', Principal 4', Copula 4', Fugara 4', Octava 2', Quinta 1 1/3', Octava 1', Mixtura 3'*  
*Pedál – Subbass 16' (krytý), Portunal 8', Quintbass 5 1/3', Octavbass 4'*

*Register: C-c3 (manual), C-a (pedal – 18 tones), short lower octaves.*



# CD 2

## Dostaveníčko galantních mistrů v Peruci Rendezvous of Gallant Masters in Peruc

**VARHANY**  
ORGAN  
**PAVEL ČERNÝ**

**KLASICISTNÍ**  
**KLARINET**  
**CLASSICAL**  
**CLARINET**  
**LUDMILA**  
**PETERKOVÁ**

**KOSTEL SV. PETRA A PAVLA V PERUCI, SOBOTA 12. KVĚTNA 2012**  
**VARHANY – JOHANN GEORG IGNAC SCHMIDT, 1766**

01. František Xaver Brix (1732–1771) Preludium C dur
02. Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)  
Koncert pro klarinet A dur, KV 622 – 2. věta *Adagio*
03. Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791) Andante in F pro písťalový stroj, KV 616
- 04.–05. Jan Křtitel Vaňhal (1739–1813) Sonáta č. 3 B dur pro klarinet  
*Adagio cantabile, Rondo Allegretto*
06. Jan Křtitel Vaňhal (1739–1813) Fuga C dur  
Kalkant – Mervin Flandera

■ **Pavel Černý** – varhaník, pedagog a organolog – je často zván ke koncertním vystoupením. Kromě předních domácích pódiových účinkoval v různých zemích Evropy, USA, Japonsku, Brazílii, Africe a Kubě. Vyučuje varhanní hru a improvizaci na AMU v Praze a JAMU v Brně a zasedá jako člen soutěžních porot. Upozornil na sebe získáním 1. cen ve varhanních soutěžích v Opavě (1990), Lublani (1992) a na Pražském jaru (1994). Další ceny mu byly uděleny prostřednictvím významných kulturních organizací. Doma i v zahraničí natačí na CD, pro rozhlas a televizi. Některé CD nahrávky byly oceněny zahraniční kritikou. Je tvůrcem rozhlasových seriálů o varhanách. Pavel Černý je uměleckým poradcem několika mezinárodních varhanních festivalů. Jako organolog pracuje v odborných komisích při stavbách nových varhan, restaurování a dokumentaci historických varhan. Publikuje odborné články a propaguje historické nástroje v České republice.

■ **Pavel Černý** – the organist, educator and organ expert – is often invited to participate in concerts taking place at renowned concert halls within the country as well as in other European countries, USA, Japan, Brazil, Africa or Cuba. He holds classes on organ play and improvisation at the Academy of Musical Arts in Prague and at the Janáček Academy of Musical Arts in Brno. He is also a member of jury at various organ contests. His winning of the first prize in the Opava organ contest (1990), as well as in Ljubljana (1992) and Prague Spring (1994) gained him bigger attention. He was awarded additional prizes through some significant cultural organisations. Pavel Černý records CDs in his home and as well as abroad, both for radio and TV broadcasting. Some of these recordings have been honoured by



foreign critics. Pavel Černý is the creator of a radio series about organs. He works as a musical counsellor on some international festivals. As an organ expert he works in specialized committees for building, repairs and documentation of some organ instruments, he publishes scholarly articles and is responsible for the promotion of historical instruments in the Czech Republic.

**Ludmila Peterková** - česká klarinetistka, laureátka mezinárodní soutěže Pražské jaro 1991. Profesorka Pražské konzervatoře, přiležitostná moderátorka i herečka. Hru na klarinet studovala na Pražské konzervatoři a HAMU. Absolvovala roční stáž na pařížské Conservatoire National Supérieur. Od roku 2007 pořádá vlastní letní kurzy v Domažlicích. Ludmila Peterková vystupovala v zemích celé Evropy. Významné zahraniční koncerty absolvovala např. v roce 2005 v Japonsku. Japonští posluchači mohli v jejím podání vyslechnout Mozartův klarinetový koncert v Tokyu a Aichi Art Centru v Nagoyi s Nagojskou filharmonií, nebo Kalivodovy Variace na Českém národním dnu na Expo 2005 se Symfonickým orchestrem hl. města Prahy FOK. Od roku 2000 nahrává

exkluzivně pro společnost Supraphon. Její CD s nahrávkami Rossiniho, Mendelssohna a Brucha získalo prestižní cenu Harmonie za nejlepší nahrávku roku. Od roku 2006 se věnuje také staré hudbě, kde se zaměřila na chalumeau, předchůdce klarinetu a klasickistní dobové klarinety.

**Ludmila Peterková** - Czech clarinettist, laureate of the international competition of the Prague Spring 1991. Currently Professor at the Prague Conservatoire, and occasional presenter and actress. She studied this instrument at the Prague Conservatoire and HAMU, Faculty of Music of the Academy of Performing Arts in Prague. She attended a year course in Paris at the Conservatoire National Supérieur. Since 2007 she has organised her own summer courses in the West Bohemian town of Domažlice. She has performed across Europe and in the Czech Republic. She has performed important concert tours abroad; for example, in 2005 in Japan where she spent three quarters of a year. The Japanese audiences had the opportunity to hear her play Mozart's Clarinet Concerto in Tokyo and the Aichi Arts Center in Nagoya with the Nagoya Philharmonic Orchestra and the Kalivoda Variations at the Czech National Day at Expo 2005 with the Prague



Symphony Orchestra. Since 2000 she has recorded exclusively for Supraphon. Her CD with compositions by Rossini, Mendelssohn and Bruch received the prestigious Harmonie prize for best recording of the year.

■ **V a r h a n y v k o s t e l e s v . P e t r a a P a v l a v P e r u c i .** Smlouva na nástroj byla uzavřena r. 1763 s loketským varhanářem Johannem Ignazem Schmidtem za 530 zl. Nástroj byl instalován na kůr v r. 1766. Nástroj opravil r. 1791 čístecký F. Guth, další opravy provedl r. 1852 liběchovský varhanář J. Ohme a v r. 1865 a 1870 novostrašecký F. Guth, který nástroj r. 1878 renovoval. Větší zásah do nástroje představovala oprava provedená v r. 1901 pražskou firmou Rejna-Černý. Z uměleckých a historických důvodů byl nástroj ušetřen rekvizice prospektových pišťal. Další opravu provedl r. 1933 pražský Karel Urban, motor byl připojen r. 1948. Nádherný a velmi cenný nástroj z raného období Schmidtovy tvorby patří výtvarným ztvárněním i svým zvukem k nejpůsobivějším varhanám v Čechách. Hlavní stroj je konstruován pro sedm rejstříků, pozitiv umístěný v zábradlí kruchty má rejstříky tři, pedál umístěný v ohrádce za varhanní skříní je dvourejstříkový. Hrací stůl je přistaven k zadní stěně pozitivu, klaviatury včetně rámu a bočnic, pedálnice, manubria s názvy rejstříků i notový pult jsou novější, stejně tak spojka manuálů. Rozsahy manuálu a pedálu jsou v souladu s převažující dobovou praxí s krátkou basovou oktávou.

■ **T h e o r g a n i n t h e C h u r c h o f S t . P e t e r a n d P a u l .** In 1763 the contract for an instrument was signed with Johann Ignaz Schmidt, an organist from Loket, for 530 golden coins. The organ was installed onto the chancel in 1766. The new instrument was repaired by F. Guth from Čistá in 1791, afterwards by J. Ohme from Liběchov in 1865 and 1870 followed by F. Guth from Nové Strašecí, who renovated it in 1878. A thorough reconstruction of the organ was made by Rejna-Černý & Co in 1901. Thanks to the organ's historic and artistic value, the instrument's facade pipes avoided requisition. Another reconstruction was made by Karel Urban from Prague in 1933; the engine was added in 1948. The beautiful and very precious instrument made by Schmidt in his early period belongs among the most impressive organs in Bohemia. The main instrument has been constructed for seven registers, the positive situated in the organ-loft railing has three registers; the pedal placed in the railing behind the organ case has two registers. The console has been attached to the background of the positive. The keyboards including the frame and side parts, the pedals, the drawbars with the names of the registers and the note rack are newer, as well as the coupler of the manuals. The manual and pedal registers are in accordance with the short bass octave according to the practice of that time.

#### *Dispozice / Specification*

*Manuál, C-c''' (short octaves) – Copula 8', Salicional 8', Principal 4', Flute 4', Octava 2', Principal 8', Mixtura 1 1/3', 3', repetice oktávově na c'*

*Pozitiv, C-c''' (short octaves) – Copula 8', Fugara 4', Principal 2'*

*Pedál, C-a0 (short octaves) – Subbass 16', Octavbass 8'*



**VARHANY,  
PEDÁLOVÝ  
KLAVÍR  
ORGAN  
PEDAL  
PIANO**  
**DALIBOR  
MIKLAVČIČ**

**KOSTEL NANEBEVZETÍ PANNY MARIE VE ZLONICÍCH,  
PONDĚLÍ 14. KVĚTNA 2012**  
**VARHANY – EMANUEL ŠTĚPÁN PETR, 1890**

- 07.-10. Dalibor Miklavčič (1971) Čtyři improvizace, I, II, III, IV
11. Robert Schumann (1810–1856) Studien für den Pedalflügel op. 56, Nr. 3, E dur (Andantino / Etwas schneller)
12. Robert Schumann (1810–1856) Studien für den Pedalflügel op. 58, Nr. 4, Des dur (Allegretto)
13. Robert Schumann (1810–1856) Studien für den Pedalflügel op. 58, Nr. 2, C dur (Nicht zu schnell und sehr markiert)
14. Robert Schumann (1810–1856) Studien für den Pedalflügel op. 58, Nr. 1, c moll (Nicht schnell und sehr markiert)

■ **Dalibor Miklavčič** studoval hru na varhany a kompozici na University of Music and performing Arts ve Vídni, později se věnoval specializovanému studiu staré hudby v Miláně. Zúčastnil se četných mezinárodních mistrovských kurzů. Ještě jako mladý získal několik ocenění na evropských varhanních soutěžích. Koncertoval ve většině evropských zemí a v Asii. Je sólistou pro klávesové nástroje v orchestru dobových hudebních nástrojů Haydn Sinfonietta Wien a od roku 2006 je hostujícím profesorem hry na varhany a improvizaci na Hudební univerzitě v Grazu. Je také univerzitním docentem na Hudební akademii Univerzity v Lublaně a od roku 2000 působí jako varhaník v Kolegiu sv. Stanislava v Lublaně. Současně je již několik let profesorem hry na varhany na Státní konzervatoři v Lublaně. Dalibor Miklavčič pravidelně vyučuje interpretaci a improvizaci na mezinárodních mistrovských kurzech a příležitostně přednáší v Německu, Rakousku, Itálii, Slovinsku, Lotyšsku, Rumunsku a na Slovensku. Hodně času věnuje výzkumu a interpretaci severoněmeckého pedaliter-repertoáru, který interpretuje a nahrává na CD na pedálové cembalo. V letech 2000–2005 byl prezidentem Slovinské varhanní společnosti.

■ **Dalibor Miklavčič** studied organ composition in Vienna with Prof. Mitterhofer and continued advanced training in ancient music with Prof. L. Ghielmi. Having won two European competitions



for young organ players (EMCY 1989 and 1992), he drew public's attention. He has given recitals all over the Europe. Dalibor Miklavčič engages in pedagogy as well. He was visiting professor for Organ and Improvisation at Music University in Graz, Austria from 2006 to 2009. He has been teaching at Music Academy, Ljubljana University since 2007, then at St. Stanislaus College - Ljubljana since 2000, and at State Conservatoire in Ljubljana. Dalibor Miklavčič regularly teaches at various international master classes on interpretation and improvisation throughout Europe or prepares occasional lectures in Germany, Sweden, Slovakia, Austria, Italia, Slovenia, Latvia, and Romania. Miklavčič has been a jury member at numerous international organ competitions, such as Bach-Wettstreit an der Bachorgel in Arnstadt, Germany. Dalibor Miklavčič performs as a soloist on keyboards with the Orchestra on original instruments Haydn Sinfonietta Wien. He does researches on and interpretations of both Pedal-Pianoforte and the north German pedal-harpsichord. He was the President of the Slovenian Organ Society from 2000 to 2005.

**Pedálový Klavír.** Pedálový klavír je druh klavíru, který obsahuje pedálnice, která umožňuje hraní basových tónů nohami, jako je to obvyklé u varhan. Existují dva typy pedálového klavíru: pedálnice může být nedílnou součástí nástroje, používá stejně struny a mechanismus jako ruční manuál, nebo se může skládat ze dvou nezávislých manuálů (každý se svým mechanismem a strunami), které jsou umístěny nad sebou, standardní manuál ovládaný rukama a manuál s basovými tóny ovládaný nohami.

**Pedal piano.** The pedal piano (or pedalier piano) is a kind of piano that includes a pedal-board, enabling bass register notes to be played with the feet, as is standard on the organ. There are two types of pedal piano: the pedal board may be an integral part of the instrument, using the same strings and mechanism as the manual keyboard, or, less frequently, it may consist of two independent pianos (each with its separate mechanics and strings) which are placed one above the other, a regular piano played by the hands and a bass-register piano played by the feet.





## ■ Varhany v kostele Nanebevzetí P. Marie ve Zlonicích.

Nový kuželomechanický nástroj do staré barokní skříně, rozšířené v zadních partiích do stran, vestavěl v r. 1890 pražský varhanář Em. Š. Petr pod opusovým číslem 38. Petr svůj nástroj v následujících dvou desetiletích také udržoval. V roce 1917 byl nástroj uchráněn od revizice cínových prospektových píšťal i díky aktivitě tehdejšího zlonického děkana. Opravu r. 1933 uskutečnil

### *Dispozice / Specification*

I. Manuál, C-f''' - Bourdon 16', Principal 8', Kryt 8', Gamba 8', Fleta harm. 8', Oktava 4', Fleta 4', Doublet 2 2/3'

II. Manuál, C-f''' - Princ. housl. 8', Kryt jemný 8', Salicional 8', Roh 8', Vox coeleste 8', Fugara 4'

Pedál, C-d' - Violobas 16', Subbass 16', Octavbass 8', Celo 8'

*Pedal coupler, Manual coupler, Piano, Mf, Pleno, Sliding Crescendo*

B. Paštika ze Staré Boleslavi a jednu z posledních oprav provedl roce 1950 Stanislav Havlík. Varhany mají na dvou manuálech celkem 19 rejstříků. Samostatně stojící hrací stůl je způsobem provedení typický pro Petrovu firmu. Manuály mají rozsah do f''', pedál do d'. Rejstříková manubria jsou umístěna po stranách klaviatur ve třech etážích s názvy rejstříků na porcelánových na okraji zlacených obdélníkových štítcích.

## ■ The organ in the Church of Virgin Mary's Assumption.

In 1890 a new conic-mechanical instrument was built into the old Baroque case, which was enlarged in the background, by Em. Š. Petr, an organ maker from Prague, as his opus 38. Petr was also looking after its maintenance during the following two decades. In 1917 the instrument's facade pipes avoided being requisitioned thanks to the local dean of that time, among others. The organ was fixed by B. Paštika from Stará Boleslav in 1933; one of the last repairs was made by Stanislav Havlík in 1950. The organ has 19 registers in two manuals. The separate console is typical for Petr's company. The register of the manuals is to f ''', the pedal to d'. The register drawbars are located on both sides of the keyboards in three storeys. The register names are written on the rectangle china labels which are gold-plated on the edging.

# CD 2 PREMIUM

Česká varhanní škola 19.-20. století  
Czech organ school of the 19th and 20th century  
Varhany znějící 2009, Slaný-Velvary

VARHANY  
ORGAN  
PAVEL  
ČERNÝ

KOSTEL SV. KATEŘINY VE VELVARECH, ČTVRTEK 10. ZÁŘÍ 2009  
VARHANY – EMANUEL ŠTĚPÁN PETR, 1886

15. Josef Klička (1855–1937) Legenda h moll, op. 98

Sound engineer, recording, mastering:

Karel Soukeník a Václav Roubal,

Studio Arco Diva, Domovina Praha

Recording director: Ivo Horňák

Photos: © by Jiří Jaroch a Ivo Horňák

Design: © 2012 Gabriela Novotná KYNO

Translation: Zdeňka Tottová,

Andrea Putschöglová

Sleeve note: Ivo Horňák,

Štěpán Svoboda, Stanislava Spoustová

Editor: Ivo Horňák

Executive producer: Ivo Horňák

© Město Slaný, 2012

BIEM/OSA 12001, 12002



Kisinta ūstivā  $1\frac{1}{3}$  2<sup>+</sup>